

# Regard sur Repentigny



C'est la Semaine québécoise de réduction des déchets!  
À lire en page 4.



ville.repentigny.qc.ca

## Repentigny se différencie et... s'épanouit

Repentigny marque une première québécoise et devient la seule ville à se doter d'un de plan *branding*. Lancée en grande pompe le 8 octobre dernier au Centre récréatif, la nouvelle signature, *S'épanouir*, a eu pour effet de dynamiser la communauté d'affaires repentignoise.



La mairesse Chantal Deschamps en compagnie de trois maires de la région de la Mauricie : Yves Lévesque (maire de Trois-Rivières), André Garant (maire de Saint-Élie-de-Caxton) et Jean-Paul Diamond (maire de Saint-Alexis-des-Monts).

À l'instar des grandes entreprises qui progressent et perdurent, Repentigny a voulu développer une image de marque crédible, forte et convaincante pour cristalliser tous ses attraits et séduire tous ses publics. « Le Québec compte actuellement 1 141 municipalités, qui vont de Abercorn à Yamaska. Mais chacune d'entre elles a-t-elle une personnalité distincte? Suscite-elle la fierté et l'appartenance de ses citoyennes et citoyens? Sait-elle attirer les clientèles externes qui recherchent sa spécificité? Voilà les questions préliminaires essentielles que nous avons lancées », a révélé la mairesse Chantal Deschamps.

Deux experts de projets Silo inc. ont répondu à ces questions. Les deux architectes du nouveau plan de branding, Richard Doin et Pascal Saint-Denis, ont traduit les grands axes du branding municipal. Ils ont fait ressortir les princi-

aux points forts de Repentigny : une ville dynamique qui s'adapte au changement; une ville audacieuse, prometteuse et accueillante qui veut continuer de grandir et susciter la fierté de toutes les personnes qui y vivent ou voudront venir s'y épanouir.

### Le fin mot

Très rapidement, l'épanouissement s'est révélé non seulement le fil conducteur, mais également le moteur de l'exercice, et ce, jusqu'à ce que se dégage le véritable slogan de positionnement : *S'épanouir*.

La force de ce slogan, c'est qu'il peut se décliner pour intéresser une cible particulière ou mettre de l'avant un attrait spécifique de Repentigny, sans pour autant diluer l'image de marque et la marque de commerce.

### Des déclinaisons

Plusieurs déclinaisons ont été privilégiées à partir du slogan. « Repentigny, s'épanouir dans la ville de la réussite » parvient à énoncer, par exemple, le statut de chef de file d'une ville dont le taux de chômage est inférieur à 3% et dont le revenu est supérieur de 9% à la moyenne québécoise.

Cette déclinaison peut par ailleurs faire référence aux acteurs de la réussite repentignoise. On pourrait y adjoindre le succès d'inventeurs comme Marc Demers, de l'entreprise Azuro, dont le succès dépasse les frontières canadiennes, ou d'hommes d'affaires tel que Louis Villeneuve, qui vient de remporter le prix Innovation technologique de l'année 2008.

Cette autre déclinaison, « Repentigny, s'épanouir dans une ville vivante » pourrait, à une autre occasion, soutenir le développement du nouveau centre-ville dont le plan de *branding* vise aussi à exploiter ses richesses.

Au total, une vingtaine de déclinaisons seront adaptées à divers contextes et événements. *S'épanouir* permettra ainsi à la Ville de Repentigny d'être immédiatement reconnue pour un attribut unique.



On reconnaît le président de la Chambre de commerce Pierre-Le Gardeur De Repentigny, M. Peter Fogarty, la mairesse Chantal Deschamps et le directeur général de la Ville de Repentigny, M. Daniel L'écuyer.



Plus de 350 personnes ont assisté à cet événement prestigieux présenté par la Ville de Repentigny. Voici la table d'honneur.



## REPENTIGNY AU 10<sup>e</sup> CONGRÈS MONDIAL DU LOISIR



Du 6 au 10 octobre dernier, le Conseil québécois du loisir et la Ville de Québec ont accueilli le 10<sup>e</sup> Congrès mondial du loisir. Invitée à y présenter un atelier, la Ville de Repentigny y était!

L'événement, une initiative de l'Organisation mondiale du loisir (World Leisure), est organisé tous les deux ans dans un pays différent. En cette année du 40<sup>e</sup> anniversaire de la Ville de Québec, c'est dans la capitale nationale que se sont rassemblés les sommités mondiales et divers intervenants du milieu des loisirs.

Au cours de ce congrès présenté au Centre de foires de Québec, des conférenciers de plus de 40 pays et plus de 2 000 participants œuvrant en loisir ou dans les secteurs connexes sont venus débattre du thème en lien avec l'actualité internationale : « Le loisir et le développement des communautés ».

### Comment les communautés s'approprient-elles le loisir pour leur développement?

Les cinq jours du Congrès ont donc porté essentiellement sur le loisir comme moteur d'intégration et de développement des communautés à travers le monde. La question au cœur

des débats : Comment les diverses communautés, les régions et les pays s'approprient-ils le loisir pour leur développement social, culturel, économique et environnemental? Cette question aura permis de tirer des enseignements fort enrichissants pour les diverses sociétés représentées.

### Repentigny partage son expérience dans le volet jeunesse

C'est dans le volet jeunesse et loisir que la Ville de Repentigny a présenté l'atelier *Motiver, impliquer, encourager et reconnaître*, en lien avec son programme de développement et de reconnaissance du personnel de l'animation estivale. Repentigny a été choisie pour animer cet atelier compte tenu de son expérience pratique hors du commun dans ce secteur d'activité.

En effet, depuis plus de dix ans, Repentigny est à l'avant-garde du développement des ressources affectées à son service de l'animation estivale. Ce soutien se manifeste par des investissements substantiels dans la formation continue de 90 jeunes employés âgés de 16 à 24 ans; une formation composée d'ateliers et de stages et qui mise sur la transmission des expériences acquises sur le terrain. De par son contenu et sa forme, la formation donnée aux employés de l'animation estivale représente une innovation en la matière et une voie à suivre.

À la formation s'est ajoutée la valorisation de l'animation estivale auprès des jeunes employés, de leurs collègues employés municipaux et de leurs parents. Dans cette perspective, Repentigny a mis en place un programme de bourses



Isabelle Champagne, chef de division Soutien à la vie communautaire, présente son atelier aux congressistes.

annuelles pour encourager ses jeunes employés dans leur cheminement scolaire, la poursuite de leur implication sociale et la réalisation de leurs ambitions. Aucune autre municipalité n'a développé, de cette façon, un programme aussi complet et diversifié qui allie valorisation et développement des compétences. Au bout du compte, c'est toute la communauté qui en bénéficie.

## MOT DE LA MAITRESSE



## ODE À L'ÉPANOUISSEMENT

Définir l'image de marque de notre ville... voilà un exercice de haute voltige qui allait échoir non pas sur un mot banal, mais sur un verbe actif : s'épanouir.

Le positionnement d'une ville, c'est bien plus qu'un slogan : c'est une stratégie visant à soutenir au mieux son développement, à exploiter ses forces et ses richesses.

Pour définir le branding de la ville, il nous fallait prendre le pouls de nos citoyennes et citoyens et réaliser à quel point celui-ci suivait la cadence et les mouvements du cœur repentignois. Vos battements inspirent donc le rythme à une ville devenue dynamique, audacieuse, prometteuse et accueillante, et qui veut continuer de grandir et de susciter la fierté de toutes les personnes qui y vivent.

Le Repentinois est tourné vers la famille, engagé, ambitieux, soucieux de son avenir, innovant et amateur du monde et de ses cultures. Et l'épanouissement est ici un processus continu puisque les citoyennes et citoyens ne s'écartent jamais d'eux-mêmes; de leurs aspirations, de leurs réalisations, de leur propulsion.

Voilà pourquoi la Ville de Repentigny ne pose aucun geste sans d'abord s'intéresser à l'épanouissement de ses citoyens. Il en fut de même avec l'adoption d'un plan de branding. Ville tournée vers l'avenir, Repentigny a développé avec vous une image de marque forte et convaincante, s'articulant autour d'un dénominateur commun : l'épanouissement.

Vous l'avez vu s'afficher ci et là depuis quelques semaines. S'épanouir, un mot aussi révélateur que porteur, s'articule autour d'une présence humaine diversifiée. Et cet inventaire de personnes épanouies — vous, aînés, adolescents, familles, gens d'affaires — est par définition celui d'une grande ville à visage humain.

### Excellence et épanouissement

Preuve que les Repentignaises et Repentinois évoluent dans une ville dynamique qui offre un milieu de vie de qualité favorisant l'épanouissement des individus, la Ville de Repentigny continue de se démarquer sur la scène municipale.

La Ville de Repentigny a remporté un prix important attribué par l'Association québécoise du loisir municipal (AQLM). Pour la deuxième année consécutive, Repentigny a reçu les grands honneurs dans la catégorie municipalités ou arrondissements de plus de 50 000 habitants avec l'ouverture du nouveau Centre récréatif à l'automne 2007, un lieu animé où tous les Repentinois convergent.

On le voit bien, l'épanouissement passe tant par la santé, la solidarité ou la valorisation des individus, que par l'excellence visée par l'administration municipale. Ses membres sont des acteurs de proximité auprès des Repentinois. Chacun participe à l'épanouissement des citoyens, des familles et des entreprises. Je souhaite donc que chacun et chacune s'approprient et fassent usage de ce mot dont vous êtes l'inspiration. S'épanouir.

Chantal Deschamps, Ph.D.

## ARPENTER LE CHEMIN DU ROY, L'ŒIL CURIEUX

Parcours historique, patrimonial ou archéologique



Le circuit « Le chemin d'eau... » porte sur les Iroquoiens et se trouve en bordure du Saint-Laurent, au parc de l'Île-Label.

Trois parcours à caractère historique, patrimonial ou archéologique ont été inaugurés récemment à Repentigny. Après ce petit voyage guidé à travers les époques, le patrimoine n'aura plus de secret pour les Repentinois qui se promèneront entre la rue Thouin et le 509 Notre-Dame !

Après le véritable travail de moine et les mois de recherche effectués par de nombreux partenaires et historiens, le lancement officiel des parcours historique, patrimonial et architectural a eu lieu le 16 octobre dernier. Ce projet a été réalisé dans la foulée de la création du centre-ville repentignois et de la revalorisation du parc de l'Île-Label.

Pour inaugurer les parcours, les Repentignaises et Repentinois ont eu droit, les 18 et 19 octobre, à des visites guidées.

Trois circuits permanents voient ainsi le jour sur le chemin du Roy et en bordure du Saint-Laurent, pour mieux s'épanouir au rythme du grand fleuve. Le premier, « Le chemin du Roy, son héritage... », rappelle l'héritage bâti d'une portion du chemin du Roy, appelée aujourd'hui la rue Notre-Dame.

Le deuxième parcours, « Repentigny, un chemin chargé d'histoire... », traite de l'organisation des institutions, de la vie en société et des premières infrastructures. Le troisième, « Le chemin d'eau... », sur l'Île-Label, porte sur les Iroquoiens, leur mode de vie et l'importance pour eux des chemins d'eau et plus particulièrement du Saint-Laurent.

Repentigny entre ainsi dans le giron des villes et municipalités du Québec qui révèlent leur riche passé patrimonial par le charme typique d'une agglomération riveraine du Fleuve Saint-Laurent.

### Suivez le guide !

Les trois circuits permanents sont ponctués d'une trentaine de panneaux d'interprétation conçus pour être lus comme autant de petites tranches d'histoire. Les panneaux présentent l'histoire, l'architecture et les modes de vie d'autrefois et montrent par le fait même comment la ville de Repentigny s'est développée au fil du temps. Les Repentinois et les visiteurs seront invités à découvrir à pied, les secrets d'un segment du chemin du Roy.

## VOYAGE AU CŒUR DE L'AFRIQUE



La Repentignaise Christine Amyot a été honorée récemment à titre de récipiendaire du prix de responsabilité sociale. Ce prix a été créé cette année pour récompenser, encourager et susciter l'implication communautaire des jeunes.

En partant en Afrique, Christine Amyot allait vivre sa passion et apprendre, sur le terrain, à composer avec les nombreux problèmes liés aux pays en voie de développement. Ce rêve, elle le caressait depuis plusieurs années. « À 15 ans, j'annonçais que l'année de ma majorité, je serais en Afrique », confirme-t-elle. L'année de ses 18 ans, elle a donc passé sept mois sur le continent noir.

En plus de trimer dur pour lutter, à sa manière, contre la pauvreté et la famine, Christine a pratiqué différents métiers : infirmière, aide aux handicapés, enseignante, animatrice d'enfants, horticultrice, pêcheuse... « Pour l'avancement des communautés, plusieurs connaissances issues de différents milieux de travail sont nécessaires », explique-t-elle.

Celle qui croit dur comme fer qu'il faut s'initier tôt à l'entraide sociale, pense aussi qu'il existe plusieurs types d'engagement. Il n'est donc pas étonnant qu'elle poursuive un baccalauréat en développement social et analyses des problèmes sociaux à Rimouski. Seulement dix personnes sont inscrites à ce baccalauréat au Québec.

S'épanouir dans la ville de l'engagement : la Repentignaise croit que son périple en Afrique a non seulement confirmé son choix de carrière, mais consolidé ses convictions humaines.

## UNE GRANDE RENTRÉE EN ZONE SÉCURISÉE

Bilan positif de la rentrée scolaire 2008

Sur le chemin de l'école, au sortir de l'autobus ou lors du retour à la maison, les élèves de Repentigny et de Charlemagne ont connu une rentrée scolaire sans encombre puisque la campagne « La grande rentrée à petite vitesse », qui avait pour thème « Ici, c'est ma zone », a encore donné d'excellents résultats en 2008.

La période de la rentrée scolaire, qui avait lieu du 26 août au 26 septembre, s'est déroulée sous le signe de la quiétude puisque le service de la Sécurité publique de la Ville de Repentigny n'a relevé aucun accident impliquant un élève, et ce, sur tout le territoire de Repentigny et Charlemagne. On a également constaté que la campagne à l'intention des automobilistes avait permis de promouvoir le respect à l'égard des brigadiers scolaires.

« C'est une excellente nouvelle ! Encore cette année, on réalise que les visites dans les 31 écoles visées par la campagne sont efficaces. Et il en va de même pour les 2 500 cartons distribués et les 28 barages routiers mis en place par les policiers Jeunesse. Les zones scolaires sont de plus en plus respectées, de même que les règles entourant le transport écolier. On ne peut pas espérer mieux pour nos enfants », souligne Raymond Hénault, conseiller municipal, membre du comité exécutif et président de la commission sécurité publique.

Cette année, le thème « Ici, c'est ma zone » faisait appel à l'affirmation de soi des étudiants et des écoliers, appelés à souligner l'importance du respect des zones scolaires. Aussi, cette campagne faisait appel au sens d'observation des automobilistes qui étaient invités à adopter des comportements sécuritaires et responsables en présence d'autobus scolaires, plus particulièrement aux abords des écoles.

« Cette campagne de sécurité a permis d'adapter l'intervention au niveau de langue des élèves et le message a été bien reçu par les usagers de la route. Nous avons également bénéficié d'une bonne collaboration des Charlemaignois et des Repentinois », indique Francine Payer, conseillère municipale et présidente de la commission circulation.

Même si la période de la rentrée a pris fin tout récemment, un rappel est de mise à l'occasion de l'Halloween. Le 31 octobre prochain, élèves, parents et conducteurs sont invités à user de prudence et de vigilance.

## LA VILLE DE REPENTIGNY RAFLE UN PRIX

L'excellence du Centre récréatif reconnue

La Ville de Repentigny a remporté un prix important attribué en marge du Programme de reconnaissance à l'excellence initié par l'Association québécoise du loisir municipal (AQLM). C'est dans la catégorie « municipalité de plus de 50 000 habitants » qu'elle a remporté ce prix pour la réalisation du projet de Centre récréatif de Repentigny.

Le Centre récréatif a retenu l'attention, car il permet aux citoyennes et aux citoyens de Repentigny de bénéficier d'un terrain de soccer intérieur, cinq terrains de tennis, deux salles de réception, quatre studios de danse, une clinique de physiothérapie, deux allées de pétanque et des équipements de tennis de table. Rappelons que cette infrastructure comprend également une aire administrative pour les organismes, en plus d'une salle de réception qui s'avère la plus grande sur le territoire de la MRC de L'Assomption.

« Le Centre récréatif joue un rôle important dans l'application de la Politique de la famille et des aînés adoptée en 2007. Les activités proposées à la population permettent de réunir sous un même toit toutes les générations qui s'expriment, se divertissent et s'activent. L'an passé, un prix avait été décerné au Complexe sportif et cette année, la palme va au Centre récréatif. Les Repentinois ont plus que



C'est le conseiller municipal Raymond Hénault qui a récupéré le prix à Québec, à l'occasion du 10<sup>e</sup> Congrès mondial du loisir, ayant pris fin le 10 octobre dernier. Il est ici accompagné de la mairesse de Repentigny, Mme Chantal Deschamps et de Mme Sylviane Difolco, directrice du Service des loisirs de la culture et de la vie communautaire.

jamais accès à des infrastructures de qualité exceptionnelle », a fait savoir la mairesse de Repentigny, Mme Chantal Deschamps.

Un an après son ouverture, le Centre récréatif de Repentigny est un véritable succès. Les statistiques d'utilisation montrent qu'il a atteint des pointes d'occupation de 80 % durant l'année.

## DU 18 AU 25 OCTOBRE 2008, LES BIBLIOTHÈQUES DE REPENTIGNY CÉLÈBRERONT LE 10<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE DE LA SEMAINE DES BIBLIOTHÈQUES PUBLIQUES !

Cette année encore, de nombreuses activités gratuites seront proposées aux petits comme aux plus grands pour fêter nos deux bibliothèques et leurs services !



### Spectacles et conférence

Le spectacle *Les Contes de la bûche avec Monsieur Flo* sera présenté aux familles à la Bibliothèque municipale de Repentigny le jeudi 23 octobre, à 18 h 45. La Bibliothèque municipale et scolaire Edmond-Archambault offrira aux adultes la conférence *Rire c'est énergisant!* le jeudi 23 octobre à 13 h 30. Procurez-vous votre laissez-passer à l'une ou l'autre des bibliothèques !

### Les ateliers de devoirs du Fouineur font la fête !

Madame Lorraine et son équipe de bénévoles combleront, toute la semaine, les petits fouineurs présents aux ateliers de devoirs. En plus de recevoir une collation santé à chaque visite, les enfants multiplieront leurs chances de remporter une participation aux ateliers de création de boules de Noël qui auront lieu en décembre.

### D'autres façons de célébrer !

Durant toute la semaine, pour deux documents du même genre (2 best-sellers, 2 DVD, 2 CD, etc.), payez la première location et obtenez la deuxième gratuite ! Pour en savoir plus à propos des activités et des concours proposés à l'ensemble des abonnés des bibliothèques publiques du Québec : [bpq.org/semaine](http://bpq.org/semaine).

## RENCONTRE AVEC INDIA DESJARDINS



La Bibliothèque municipale et scolaire Edmond-Archambault est fière d'accueillir, dans le cadre d'une rencontre interactive ouverte aux jeunes de 10 ans et plus, la populaire auteure de la série *Le journal d'Aurélié Laflamme*. Journaliste aux magazines *Cool* et *Filles d'aujourd'hui* pendant de nombreuses années, India Desjardins a aussi signé la chronique *Place à Miss Jiji* dans le *Journal de Montréal*, en plus de participer à plusieurs émissions de télévision. La série *Le journal d'Aurélié Laflamme*, dont le dernier tome vient de paraître, a été vendue à plus de 220 000 exemplaires.

Procurez-vous vite votre laissez-passer à l'une ou l'autre des bibliothèques pour cette rencontre présentée le vendredi 7 novembre 2008, à 13 h 30.

## AMNISTIE DES AMENDES AUX BIBLIOTHÈQUES DE REPENTIGNY !

Afin de souligner de façon très spéciale la 10<sup>e</sup> semaine des bibliothèques publiques du Québec, les bibliothèques de Repentigny accorderont une amnistie des amendes **pour les documents en retard retournés entre le 18 et le 25 octobre exclusivement**.

Profitez-en pour vérifier si vos tiroirs ne cacheraient pas un livre oublié !

Pour le retour des documents hors des heures d'ouverture, n'hésitez pas à utiliser nos chutes à livres.

### Journée portes ouvertes

## LA BIBLIOTHÈQUE EDMOND-ARCHAMBAULT, TEL UN LIVRE OUVERT !



La Bibliothèque Edmond-Archambault ouvrira ses portes au public le samedi 8 novembre prochain, de 13 h à 16 h. Tout a été mis en place pour faire connaître les services et collections de cette belle bibliothèque située dans le secteur Le Gardeur (231, boul. J.-A. Paré) et accessible à l'ensemble des citoyens de Repentigny.

### Des activités pour tous !

L'invitation est donc lancée à tous, petits et grands, puisqu'il y aura de quoi satisfaire tous les groupes d'âges.

Pour les enfants, plusieurs surprises sont au programme de la journée : ballons, maquillage, aire de découverte de jeux, jouets, mascotte et heure du conte.

Tristan Demers, un bédéiste bien connu des jeunes, sera sur place pour rencontrer ses lecteurs adolescents et discuter avec eux de son tout dernier livre.

Pour les adultes, ce sera l'occasion de prendre connaissance des multiples ressources offertes à la Bibliothèque Edmond-Archambault et de rencontrer les intervenants des divers programmes tels que Les écrits lanauois, Biblio-Aidants, Livré chez vous et le Fouineur.

Une pause-détente et un bon café seront offerts aux visiteurs pour souligner l'aménagement du nouvel espace-café.

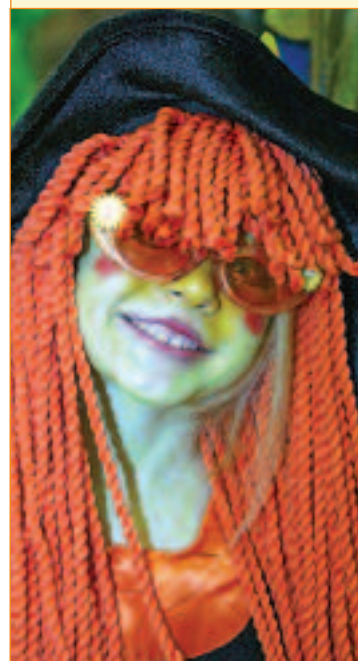
### De tout... même des livres !

Ce sera aussi le moment idéal pour devenir membre de la bibliothèque. La carte Bibliothèque est gratuite et disponible sur place. Il suffit de présenter une preuve de résidence à Repentigny. De plus, les nouveaux abonnés de cette journée de festivités recevront une carte-découvertes valide pour une durée d'un an et leur permettant d'emprunter gratuitement des documents offerts en location, notamment best-sellers, films, cédéroms, cours de langues et disques compacts. Une valeur de 25 \$ !

Et ce n'est pas tout. Il y aura aussi un rallye, un tirage, des expositions... Bref, de quoi passer un bel après-midi animé, livre et café à la main !

## DES PETITS MONSTRES À L'ABRI DU DANGER

*Opération Halloween 2008*



La grande fête de l'Halloween approche à grands pas. En marge de cette activité, le Service de police de Repentigny mènera son opération Halloween sous le thème « La sécurité, c'est pas sorcier » pour que les enfants puissent déambuler en toute sécurité dans les rues de la ville.

Patrouillant avec les gyrophares allumés sur l'ensemble du territoire, les policiers et policières accorderont une attention particulière aux automobilistes afin de s'assurer qu'ils fassent preuve de vigilance, de prudence et de courtoisie.

### Collecte de friandises

Les activités organisées l'occasion de l'Halloween se dérouleront le jour même de la fête, soit le vendredi 31 octobre 2008, entre 16 h 30 et 21 h. Il est donc important que les enfants profitent de ce moment précis pour passer de porte en porte alors que tous les effectifs seront mobilisés.

### Citrouilles

Les policiers encouragent les citoyens à rentrer leurs citrouilles dès 20 h 30, le soir du 31 octobre, afin d'éviter de fournir des munitions aux plaisantins qui seraient tentés de les utiliser pour poser des gestes de vandalisme.

## DIRECTEMENT DU PÔLE NORD, LE PÈRE NOËL ARRIVE À REPENTIGNY !

Le dimanche 16 novembre, la Corporation Rues Principales Repentigny et les commerçants du centre-ville, en étroite collaboration avec les Galeries Rive Nord et la Ville de Repentigny, accueilleront le père Noël lors de la 4<sup>e</sup> édition du défilé de Noël. Rappelons que cet événement d'envergure, devenu une véritable tradition, a attiré près de 30 000 personnes l'an dernier !

Avec ses chars allégoriques colorés, ses 23 tableaux animés et ses 400 figurants, le défilé sera encore plus grandiose cette année. Et grâce à des amuseurs, chanteurs, fanfares et musiciens, petits et grands seront plus émerveillés que jamais !

Dès 10 h, le défilé empruntera la rue Notre-Dame, et ensuite, les rues Richelieu, Iberville et Aubert pour se rendre aux Galeries Rive Nord. Parents et enfants sont attendus le long du parcours pour du plaisir garanti. Des surprises seront distribuées pour le bonheur de tous. D'ici là, les petites frimousses sont invitées à écrire une lettre au père Noël. Grâce à la participation de Postes Canada au défilé, des lutins recueilleront les lettres sur place.

### Repentigny y sera

Le magnifique char allégorique de la Ville de Repentigny, réalisé par les professionnels

de son Service des travaux publics, sera de retour pour en mettre plein la vue encore cette année !

Pendant cet événement familial de premier plan, des dons seront notamment recueillis pour le Camp de jour du Club Richelieu Repentigny pour l'enfance fragile. Surveillez les journaux locaux pour plus de détails ou le site Internet de la Corporation Rues Principales Repentigny au : [centrevillederepentigny.com](http://centrevillederepentigny.com).

Un rendez-vous magique et féérique à ne pas manquer !



# Semaine québécoise de réduction des déchets

Du 19 au 26 octobre, la 8<sup>e</sup> édition battra son plein sur le territoire repentinois.

## REPENTIGNY S'INSCRIT AU DÉFI DES MUNICIPALITÉS POUR LA RÉDUCTION DES DÉCHETS

La Ville de Repentigny répond en effet à l'invitation d'Action RE-buts, la coalition montréalaise pour une gestion écologique des déchets et de son principal partenaire, RECYC-QUÉBEC, et relève pour une deuxième année consécutive le défi des municipalités. De ce fait, elle s'engage, à court et à long termes, à adopter de nouvelles mesures environnementales et à organiser des activités s'inscrivant dans une saine gestion des matières résiduelles, une problématique criante à l'échelle mondiale en ce siècle de surconsommation.

### Réduire, c'est agir !

Bien que la réduction se vive au quotidien, cette semaine spéciale se veut une occasion d'agir collectivement pour réduire la production de déchets. C'est sous la thématique *Réduire, c'est agir!* qu'elle se déroulera et dans cette optique que sont proposées aux Repentinois et aux Repentinois diverses solutions qui leur permettront de passer à l'action.

### Les 3 RVE, un principe au bénéfice de l'environnement

En mettant en pratique, au quotidien, les étapes du modèle 3 RVE (réduction à la source, réemploi, recyclage, valorisation et élimination) décrit ici et en se prévalant des services offerts par la municipalité, chacun contribuera à diminuer la quantité de déchets enfouis.

#### 1. Réduction

Commencez par bien identifier vos besoins avant d'acheter. Vous pouvez aussi échanger des articles avec des proches, emprunter ou louer plutôt qu'acheter, utiliser des sacs et des contenants réutilisables, imprimer recto verso, acheter en vrac ou dans une optique de durabilité, etc.

#### 2. Réemploi

Réutilisez les contenants alimentaires, conservez les résidus de papier et de carton pour faire du bricolage, etc. Retournez aussi les bouteilles ou les contenants pouvant être consignés.

#### 3. Recyclage

Il suffit de placer les produits de plastique, de verre, de papier, de carton ou de métal dans le grand bac bleu de 360 L distribué par la Ville de Repentigny.

#### 4. Valorisation

La collecte des résidus verts assurée sur le territoire est un bel exemple de valorisation. Les matières recueillies lors de ces collectes sont ainsi transformées en un terreau de très bonne qualité redistribué aux citoyens à chaque printemps. Qui plus est, les citoyens sont invités à pratiquer eux-mêmes le compostage en assistant à la formation donnée chaque année par la Ville de Repentigny et en se procurant ensuite un composteur domestique à l'hôtel de ville.

#### 5. Élimination

Si les résidus ne peuvent être réemployés, recyclés ou valorisés, l'élimination devient l'unique et dernière solution.

## UN NOUVEAU RÈGLEMENT SUR LA GESTION DES MATIÈRES RÉSIDUELLES

Récemment, la Ville de Repentigny adoptait un nouveau règlement sur la gestion des matières résiduelles, un règlement plus soucieux de l'environnement. En voici les grandes lignes.

### Le bac bleu, un outil de récupération obligatoire

Avec l'adoption de ce règlement encore plus vert, l'administration municipale a précisé l'utilisation que doivent faire les citoyens du bac bleu distribué gratuitement à l'échelle du territoire il y a près de deux ans, un outil de taille dans la mise en valeur des déchets.

- Le bac bleu est fourni par la Ville et demeure une propriété de la Ville.
- Le bac bleu doit obligatoirement servir à la récupération des matières recyclables.
- Il est interdit de le peindre, de le modifier, de l'altérer ou de l'endommager.

Si la préparation des matières recyclables était autrefois laissée à la discrétion des citoyens, elle doit maintenant se conformer à certaines règles dans un souci d'hygiène et de sécurité à l'endroit du personnel du centre de tri. Ainsi, avant d'être déposées dans le bac roulant pour la collecte, les matières doivent être nettoyées des contaminants qu'elles peuvent contenir, le cas échéant. Elles doivent également être déposées séparément et non les unes dans les autres lorsqu'elles ne sont pas de même nature.

### Résidus verts, seuls les contenants identifiés sont acceptés

Rappelons que les citoyens utilisant une poubelle pour la disposition des matières compostables doivent s'assurer que cette dernière est bien identifiée à cette fin. Des autocollants, remis gratuitement

sur demande, sont disponibles à l'hôtel de ville. Renseignez-vous au sujet des autres contenants autorisés.

### Déchets domestiques : matières recyclables et résidus verts ne seront plus tolérés

Tout comme les matériaux de construction, de rénovation ou les débris de démolition, les résidus domestiques dangereux (RDD), les pneus et plusieurs autres rebuts qui n'étaient pas qualifiés de déchets ultimes domestiques, les matières recyclables, les résidus verts et la tourbe ne seront plus acceptés lors des collectes d'ordures ménagères puisqu'il existe à Repentigny diverses façons écologiques d'en disposer.

### Ordures en quantités limitées

Dans la même ligne de pensée, pour chaque jour de collecte d'ordures ménagères, la quantité des matières pouvant être amassées par unité d'occupation desservie est désormais équivalente à la capacité d'un bac de 360 litres, de cinq (5) sacs dont l'épaisseur minimale moyenne est de 0,040 mm ou d'un conteneur de 1,5 m<sup>3</sup>.

### Au chemin dès 6 h 30

Considérant les variations dans les quantités de déchets lors des changements de saison, l'entreprise EBI environnement, responsable des collectes sur le territoire, doit réorganiser à l'occasion ses différents trajets. Par le fait même, les résidants pourraient ne pas être desservis exactement à la même heure d'une saison à l'autre.

Par conséquent, les matières résiduelles devront obligatoirement être déposées en bordure de rue dès 21 h, la veille de la collecte, ou au plus tard à 6 h 30 le jour même, et ce, partout sur le territoire.

## LE SAVIEZ-VOUS ?

Dans la foulée des actions entreprises par la Ville de Repentigny pour la protection de l'environnement, sachiez-vous que...

- La Ville de Repentigny adhère au niveau 1 du programme ICI ON RECYCLE! de RECYC-QUÉBEC visant à reconnaître les établissements se démarquant par leur gestion responsable des matières résiduelles.
- Un projet-pilote de collecte des matières putrescibles, telles les résidus de table, est en cours de planification.
- En plus d'avoir doté le jardin communautaire La Tourterelle d'un composteur à titre

de projet-pilote, la Ville de Repentigny invite les CPE du territoire à faire du compostage en leur remettant également un composteur gratuitement.

- Un bottin vert est maintenant disponible en ligne afin de donner les adresses aux Repentinois et aux Repentinois des organismes à but non lucratif, des entreprises privées et des services publics permettant de donner une deuxième vie aux rebuts dont ils veulent se départir.
- Un dépliant sur le compostage à la maison, le petit dernier des dépliants à saveur environnementale, est maintenant disponible en version imprimable sur le site Internet de la Ville.

- Avec l'adoption du nouveau règlement sur la gestion des matières résiduelles, le centre de transbordement pour matériaux secs situé au 336, rue Charles-Marchand fut rebaptisé ÉcoParc de Repentigny, un nom plus évocateur et plus représentatif de sa vocation.

- Dès la Semaine québécoise de réduction des déchets, des collecteurs de piles — qualifiés de résidus domestiques dangereux — seront disponibles dans le hall d'entrée de l'hôtel de ville et au kiosque du service à la clientèle des Galeries Rive Nord.

Pour plus d'information sur la Semaine québécoise de réduction des déchets et ses activités, sur le nouveau règlement sur la gestion des matières résiduelles ou sur les services environnementaux offerts à Repentigny, consultez le [ville.repentigny.qc.ca/environnement](http://ville.repentigny.qc.ca/environnement) ou communiquez avec la ligne Info-Environnement, au 450 470-3830.

## ASSEMBLÉES DU CONSEIL MUNICIPAL

Le conseil municipal de la Ville de Repentigny tient son assemblée régulière le deuxième mardi de chaque mois, à 19 h, à l'hôtel de ville, au 435, boulevard Iberville.

La prochaine assemblée du conseil municipal aura lieu le mardi 11 novembre 2008, à 19 h.

Pour prendre connaissance de l'ordre du jour, composez le 450 470-3141 ou visitez le [ville.repentigny.qc.ca/conseil](http://ville.repentigny.qc.ca/conseil).

### Pour joindre votre conseiller municipal

District 1 André Cyr 450 585-3410	District 5 Patrice Peltier-Rivest 450 657-1255	District 9 Jean Langlois 450 585-4285
District 2 Georges Robinson 450 654-9746	District 6 Daniel Labrecque 450 841-2437	District 10 Jeannot Lemay 450 582-4342
District 3 Denyse Peltier 450 581-5733	District 7 Raymond Hénault 450 581-0319	District 11 Francine Payer 450 582-7711
District 4 Cécile Hénault 450 654-3046	District 8 Mario Morais 450 654-4018	District 12 Sylvie Langlois-Brouillette 514 295-8376

### Services municipaux

Hôtel de ville	450 470-3000
435, boul. Iberville, Repentigny (Québec) J6A 2B6	
Approvisionnement	450 470-3220
Bibliothèque municipale	450 470-3420
Bibliothèque municipale et scolaire Edmond-Archambault	450 470-3430
Centre Laurent-Venne	450 657-4877
Centre récréatif	450 657-8988
Communications	450 470-3140
Complexe sportif	450 585-1661
Cour municipale	450 470-3500
Développement économique et Services techniques	450 470-3150
Direction générale	450 470-3110
Évaluation	450 470-3250
Gestion des infrastructures	450 470-3290
Greffes	450 470-3130
Hôtel de ville	450 470-3000
Info-Arts	450 470-ARTS
Info-Environnement	450 470-3830
Loisirs, culture et vie communautaire	450 470-3400
Mairie	450 470-3103
Ordre du jour	450 470-3141
Piscine municipale Valmont	450 470-3440
Plaintes	450 470-3140
Protection du voisinage	450 654-6472
Ressources humaines	450 470-3700
Sécurité publique - incendie	450 470-3620
Sécurité publique - police	450 470-3600
Taxation	450 470-TAXE
Transport - horaires	450 492-6111
Transport - plaintes	450 470-3860
Travaux publics	450 470-3800
Urbanisme / Permis / Inspections	450 470-3840
Urgence Police-Incendie-Ambulance	9-1-1
Site Internet	<a href="http://ville.repentigny.qc.ca">ville.repentigny.qc.ca</a>
Courriel	<a href="mailto:communication@ville.repentigny.qc.ca">communication@ville.repentigny.qc.ca</a>



Partenaire des situations d'urgence

Le Bulletin municipal Regard sur Repentigny est publié 10 fois l'an

Réalisation : Division des communications de la Ville de Repentigny

Infographie : [info@martineaudesign.ca](mailto:info@martineaudesign.ca)

Impression : Imprimerie Jacques Ross

Distribution : Postes Canada

Tirage : 32 100 exemplaires

L'utilisation du masculin dans ce bulletin est faite dans le seul but d'alléger le texte.

ISSN : 1709-2833

Imprimé sur du Rolland Enviro100, contenant 100% de fibres recyclées postconsommation, certifié Éco-Logo, procédé sans chlore, FSC recyclé et fabriqué à partir d'énergie biogaz.



100%